



**-Ta'lim Al-Lughah Al-Arabiyah-**  
**JURNAL PENDIDIKAN BAHASA ARAB**  
P-ISSN: 2621-3117, E-ISSN: 2807-8977  
Volume 8 Nomor 1 Tahun 2025

**Atsāru ṭarīqah at-taqlīd wa al-ḥifẓ (Mimicry-memorization method) fī  
ta'lim al-mufradāt**

**Syifa Pauzia Habsi<sup>1</sup>, Sri Indah Lestari<sup>2</sup>, Hetti Waluati Triana<sup>3</sup>,**

**Mahyudin Rintongga<sup>4</sup>,**

Email : [Syifapauziaspn@gmail.com](mailto:Syifapauziaspn@gmail.com), [sriindahlestari@uinib.ac.id](mailto:sriindahlestari@uinib.ac.id)

<sup>1</sup> Pascasarjana Universitas Islam Negeri Imam Bonjol Padang

**الملخص**

تهدف هذه الدراسة إلى تحليل "تأثير طريقة المحاكاة والحفظ (طريقة ميم ميم) في تحسين إتقان المفردات لدى طلاب الصف السابع في مدرسة مختارية أمباي كرينسي الإسلامية الداخلية". منهج البحث المستخدم هو المنهج الكمي ذو المنهج التجريبي. تم جمع البيانات عن طريق الملاحظة والاختبار (الاختبار القبلي والاختبار اللاحق) في المواقع التجريبية والضابطة والتوثيق. تم تحليل البيانات في هذه الدراسة باستخدام برنامج SPSS 22. وأظهرت نتائج تحليل البيانات من الاختبار القبلي أن متوسط درجات الطلاب كان 66 من أصل 24 طالبًا، وكان 4 منهم فقط لديهم درجات أعلى من KKM. وأظهرت نتائج تحليل بيانات ما بعد الاختبار أن متوسط درجات الطلاب كان 86. ومن بين 24 طالبًا، حصل 3 طلاب فقط على درجات أقل من KKM. وبناءً على نتائج التحليل التي تم الحصول عليها

بالبينات التي يمكن تفسيرها، فإن أسلوب الحفظ المحاكي هذا له تأثير في زيادة إتقان الطلاب للمفردات في الصف السابع في مدرسة مختارية أمباي كرينسي الإسلامية الداخلية الكلمات الرئيسية: طريقة التفليد والحفظ، تعليم المفردات

## المقدمة

طريقة التقليد والحفظ تأتي من اللغة الإنجليزية والتي تعني طريقة التقليد والحفظ، هذه الطريقة هي طريقة يمكن أن تساعد الطلاب في تحسين إتقانهم للمفردات، هذه الطريقة ستجعل من السهل على الطلاب نطق المفردات بشكل جيد وصحيح. وتساعد هذه الطريقة أيضاً الطالب على حفظ المفردات بسهولة أكبر من خلال الحفظ المباشر من قبل المعلم<sup>1</sup>.

إن تعلم المفردات هو أساس تعلم اللغة العربية، وهو الخطوة الأولى للطالب في تعلم اللغة العربية.<sup>2</sup> لن يتمكن طلاب اللغة العربية من فهم اللغة العربية إذا لم يعرفوا المفردات. هناك معايير كفاءة حتى يتمكن الطلاب من معرفة وفهم المفردات العربية (المفردات) المتعلقة بالمادة في كل من هذه المواد. تُعد المفردات من أهم عناصر اللغة، بما

---

<sup>1</sup> Karyani, Anggun Wulandari, Rina Dian R, "Pengaruh Metode MimicryMemorization (Mim-Mem Method) Dalam Peningkatan Penguasaan Mufrodāt Peserta Didik Di Madrasah Aliyah Al Bairuny Sambongdukuh Jomban", (jomban: 2019), vol 3, hlm. 51.

<sup>2</sup> سيف الدين، طرق في تعليم المفردات اللغة العربية، جامعة الإسلامية سلطان محمد صفى الدين، المجلد السابع، كلمنتان الغربية، 2019، 3

في ذلك اللغة العربية، إلى جانب قواعد النحو والصرف والصوتيات. لذلك فإن دراسة المفردات أو توسيعها تعتبر شرطاً أساسياً ومتطلباً لإتقان اللغة العربية.<sup>3</sup>

ولا بد من أن يتم تعلم اللغة العربية بطريقة منهجية.<sup>4</sup> طرق التعلم هي الطرق المستخدمة في عملية التعلم والتي تهدف إلى تسهيل تحقيق أهداف التعلم.<sup>5</sup> هناك أنواع عديدة من طرق التدريس، بعضها تقليدي وبعضها حديث (مبتكر).<sup>6</sup> يمكن القول بأن تعلم اللغة العربية ناجح إذا حقق أهداف التعلم. لتحقيق أهداف التعلم، يحتاج المعلم حقاً إلى اختيار الطريقة الصحيحة للتدريس. عند تعلم اللغة العربية فإن للأساليب دوراً هاماً جداً في تحقيق أهداف التعلم. وفقاً للسيد عارفين فإن الطريقة هي المسار الذي نتخذه لتحقيق هدف. ويجب أن تكون هذه الطريقة موجودة في كل عملية تعليم وتعلم يقوم بها المعلم.<sup>7</sup>

الدراسات السابقة المتعلقة بطريقة التقليد والحفظ في إتقان المفردات في والدراسات السابقة تدريس الكتابة هي أخيلتل عين، (2016) تحت الموضوع "طريقة التقليد والحفظ المفردات في المدرسة الثانوية شافعية جاتيبارنج" هذا البحث باستخدام الباحث هو البحث الكيفي. البحث الكيفي هو عملية الأبحاث التي أجريت

---

<sup>3</sup> Syarifah Aini, Mu'allim Wijaya, "Metode Mimicry Memorization (Mim-Mem Method) dalam Meningkatkan Penguasaan Mufrodat Peserta Didik di Madrasah", (Probolinggo: 2018), Vol 6, hlm.106

<sup>4</sup> Nanang kosim, Strategi dan Metodologi Pengajaran Bahasa Arab, ( Bandung: Arvino raya,2016) hal 15

<sup>5</sup> Ulin nuha, *Ragam Metodologi dan Media Pembelajaran bahasa Arab Super Efektif, Kreatif dan Inovatif*, (Diva press, Yogyakarta, 2016) hal 56

<sup>6</sup> Sapri, Metode Pembelajaran Bahasa Arab Antara Tradisional dan Modern, Jurnal Pemikiran Alternatif Pendidikan, Insania/Volume.13/Nomor.3

<sup>7</sup>M.Arifin, Ilmu Pendidikan Islam (Jakarta: Bumi Aksara, 1996), hal 61.

بشكل صحيح وبشكل طبيعي وفقا للأحوال الموضوعية في الميدان. تقنيات جمع البيانات باستخدام تقنيات المراقبة، والتوثيق، والمقابلات. أثناء تحليل البيانات، يستخدم تقليل البيانات وعرض البيانات واستخلاص النتائج. تشير نتائج هذه الدراسة إلى أنه في تطبيق الطريقة التقليد والحفظ في التعليم المفردات من خلال عدة عمليات وهي النطق والتقليد والحفظ والقواعد والمناقشة والاختلافات. أما تشابه واختلاف بهذا البحث يعني :

- التشابه بهذا البحث هو يبحث عن الطريقة التقليد والحفظ في إتقان المفردات الطلاب، ثم هي ركز أيضا على طلاب الصف السابع.
- اختلافه: أنواع البحث، بحث أخيلات العين هو باستخدام البحث الكيفي، بينما يستخدم بحثي البحث التجريبي الكمي.

وبناءً على نتائج مشاهدات الباحث التي أجريت بتاريخ 15 أكتوبر 2024 في مدرسة مختارية أمباي كرينسي الإسلامية الداخلية، وجد أن تعلم المفردات في الصف السابع في مدرسة المختارية أمباي كرينسي الإسلامية الداخلية لا يزال يواجه صعوبات في نطق وحفظ المفردات، كما أن إتقان المفردات بشكل ضئيل جعل من الصعب على الطلاب فهم اللغة العربية، وكان العديد من الطلاب يشعرون بالملل عند تعلم اللغة العربية. يهدف هذا البحث إلى تقديم حلول للمشاكل الموجودة في المدرسة الداخلية. ولذلك قام الباحث بتطبيق أسلوب الحفظ بالمحاكاة كحل للمشكلات الموجودة في مدرسة المختارية أمباي كرينسي الإسلامية الداخلية.

## منهج البحث

يعتمد هذا البحث على المنهج البحثي الكمي مع المنهج التجريبي. سبب اختيار الباحث لهذا النوع من التجارب هو أن الطريقة التي اختبرها الباحث لم يتم تطبيقها من قبل في مدرسة المختارية أمباي كرينسي الإسلامية الداخلية. وبناءً على نتائج الملاحظات الأولية وجد الباحث أن ظروف الطلبة كانت ضئيلة جداً في نطق وحفظ المفردات، لذا حضر الباحثان لتقديم حل لهذه المشكلة، وذلك بتطبيق أسلوب المحاكاة والحفظ.

تم إجراء هذا البحث في الصف السابع في مدرسة مختارية أمباي كرينسي الإسلامية الداخلية، باستخدام الفصل التجريبي وهو الصف السابع أ والفصل الضابط وهو الصف السابع ب. السبب في تحديد الصف التجريبي والصف الضابط هو التشابه في متوسط درجات الطلبة وعدد الطلبة في الصفين. الصف السابع (أ) لديه 24 طالباً بمعدل درجات 66.54. الصف السابع ب لديه 24 طالباً بمتوسط درجات 66.

المتغير (X المستقل) في هذه الدراسة هو تأثير طريقة التقليد والحفظ (طريقة ميم ميم) والمتغير (Y التابع) هو إتقان المفردات في الصف السابع في مدرسة المختارية أمباي كرينسي الإسلامية الداخلية

وفي هذه الدراسة تم استخدام الاختبارات الشفوية والكتابية لجمع البيانات. عندما يريد الباحثون معرفة قدرة الطلاب على نطق المفردات، فإن الخطوة الأولى التي يتم اتخاذها هي تطبيق طريقة الاختبار الشفوي، وفحص حفظ المفردات المتبقية، ويستخدم الباحثون طريقة الاختبار الكتابي، ويضع الباحثون الاختبارات الشفوية والكتابية في اختبار قبلي

واختبار بعدي. الصف السابع أ كصف تجريبي طبق طريقة التقليد والحفظ. أما الصف السابع (ب) باعتباره الصف الضابط فلم يطبق عليه هذا الأسلوب، بل اكتشف الباحث قدرة الطلبة على النطق وحفظ مفردات تعلم اللغة العربية.

تقنيات التحليل المستخدمة في هذه الدراسة هي اختبار التجانس واختبار الطبيعية واختبار T. ولإجراء التحليل استخدم الباحث برنامج SPSS 22.

### نتائج البحث

ستغرق هذا البحث ثلاثة أشهر، بأربع مراحل من عمليات البحث، في المرحلة الأولى أجرى الباحث ملاحظات حول المشكلات الموجودة في تعلم المفردات في مدرسة مختارية أمباي كرينسي الإسلامية الداخلية، وفي المرحلة الثانية أجرى الباحث اختباراً قبلياً في الموقعين الضابط والتجريبي لتحديد قدرات الطلاب في تعلم المفردات قبل استخدام أسلوب الحفظ بالمحاكاة في الصف السابع في مدرسة مختارية أمباي كرينسي الإسلامية الداخلية، وفي المرحلة الثالثة طبق الباحث أسلوب الحفظ بالمحاكاة في تعلم المفردات في الموقع التجريبي، أي الصف السابع أ في مدرسة مختارية أمباي كرينسي الإسلامية الداخلية، وفي المرحلة الرابعة أجرى الباحث اختباراً بعدياً في الموقعين الضابط والتجريبي لتحديد تأثير قدرات الطلاب بعد استخدام أسلوب الحفظ بالمحاكاة في تعلم المفردات.

وقد حصلت نتائج الاختبار القبلي في الفصل التجريبي على متوسط درجة 66، وحصلت نتائج الاختبار القبلي في الفصل الضابط على متوسط درجة 66. وعلاوة على ذلك،

حصلت نتائج الاختبار البعدي في الفصل التجريبي على متوسط درجة 86، وحصلت نتائج الاختبار البعدي في الفصل الضابط على متوسط درجة 69. وبناءً على هذه النتائج، يتضح أن قيمة الزيادة في قدرات الطلاب في تعلم المفردات باستخدام طريقة المحاكاة والحفظ ظاهرة. بعد الحصول على القيمة، تتم معالجة القيمة في اختبار التجانس، واختبار الطبيعية، واختبار t. باستخدام مساعدة تطبيق SPSS. ويتم عرض نتائج معالجة هذه القيم على شكل جدول على النحو التالي

#### Tests of Normality

|                  | Kelas                | Kolmogorov-Smirnov <sup>a</sup> |    |       | Shapiro-Wilk |    |      |
|------------------|----------------------|---------------------------------|----|-------|--------------|----|------|
|                  |                      | Statistic                       | Df | Sig.  | Statistic    | Df | Sig. |
| Hasil Test Siswa | Pre Test Eksperimen  | ,103                            | 24 | ,200* | ,967         | 24 | ,597 |
|                  | Post Test Eksperimen | ,147                            | 24 | ,193  | ,912         | 24 | ,039 |
|                  | Pre Test Kontrol     | ,120                            | 24 | ,200* | ,940         | 24 | ,167 |
|                  | Post Test Kontrol    | ,135                            | 24 | ,200* | ,960         | 24 | ,440 |
|                  |                      |                                 |    |       |              |    |      |

\*. This is a lower bound of the true significance.

a. Lilliefors Significance Correction

#### Test of Homogeneity of Variance

|                          |                                         | Levene<br>Statistic | df1 | df2    | Sig. |
|--------------------------|-----------------------------------------|---------------------|-----|--------|------|
| Hasil Pree Test<br>Siswa | Based on Mean                           | 1,282               | 1   | 46     | ,263 |
|                          | Based on Median                         | ,994                | 1   | 46     | ,324 |
|                          | Based on Median and<br>with adjusted df | ,994                | 1   | 40,006 | ,325 |
|                          | Based on trimmed<br>mean                | 1,086               | 1   | 46     | ,303 |

### Test of Homogeneity of Variance

|                          |                                         | Levene<br>Statistic | df1 | df2    | Sig. |
|--------------------------|-----------------------------------------|---------------------|-----|--------|------|
| Hasil Pree Test<br>Siswa | Based on Mean                           | 1,282               | 1   | 46     | ,263 |
|                          | Based on Median                         | ,994                | 1   | 46     | ,324 |
|                          | Based on Median and<br>with adjusted df | ,994                | 1   | 40,006 | ,325 |
|                          | Based on trimmed<br>mean                | 1,086               | 1   | 46     | ,303 |

|        |                                          | Paired Differences |                |                 |                                            |         | T      | Df | Sig. (2-tailed) |
|--------|------------------------------------------|--------------------|----------------|-----------------|--------------------------------------------|---------|--------|----|-----------------|
|        |                                          | Mean               | Std. Deviation | Std. Error Mean | ,05% Confidence Interval of the Difference |         |        |    |                 |
|        |                                          |                    |                |                 | Lower                                      | Upper   |        |    |                 |
| Pair 1 | Pre Test Eksprimen - Post Test Eksprimen | -20,625            | 11,143         | 2,274           | -20,626                                    | -20,624 | -9,068 | 23 | ,000            |

وبناءً على نتائج تحليل اختبار التجانس واختبار الطبيعية واختبار (ت)، يمكن الاستنتاج أن أسلوب الحفظ بالمحاكاة له تأثير على إتقان الطلاب للمفردات في الصف السابع في مدرسة المختارية أمباي كرينسي الإسلامية الداخلية.

### طريقة التقليد والحفظ (*Mimicry- Memorization Method*)

#### 1. تعريف طريقة التقليد والحفظ (*Mimicry- Memorization Method*)

طريقة التقليد (*mimicry*) والحفظ (*memorization*) هي طريقة التعلم التي تؤكد على التقليد والحفظ أو العملية تذكر شيء ما بقوة الذاكرة<sup>8</sup>. وغالب ما تسمى الطريقة أيضاً طريقة المخبر للتدريب (*informant-drill*). لأن التدريبات فعله بجانب المعلم، أيضاً بواسطة مخبر الناطقين. الأنشطة في هذه الطريقة في شكل مظاهرات وتدريب استخدام المفردات باتباع أو التقليد المدرس ومخبر الناطقين. في التدريبات المخبرين الناطقين كسيد فعل حفر، هو قال بعض المفردات والطلاب يقلدها بعض مرات حتى حفظ<sup>9</sup>.

قال أحماد إزان أن هذه الطريقة أصلها من لغة الإنجليزية (*Mimicry- Memorization Method*) يعني تقليد والحفظ، ومميزة من هذه الطريقة هي ينطق

---

<sup>8</sup>Bisri Mustofa dan Abdul Hamid, *Metode dan Strategi Pembelajaran Bahasa Arab*, (Malang : UIN Maliki Press, 2011) H 63

<sup>9</sup> Ismail Suardi Wekke, *Model Pembelajaran Bahasa Arab*, (Yogyakarta : CV Budi Utama), 2012 hal 74

المدرس المفردات ثم يقلد الطلاب عن نطق المفردات مرة أو ثلاث مرات حتى يسهل  
الطلاب عن لذكر تلك المفردات<sup>10</sup>

طريقة التقليد والحفظ هو طريقة التدريس من خلال إرشاد الطلاب لقراءة  
المفردات بشكل متكرر حتى يحفظها الطلاب وهي إحدى من طريقة لتسهيل فهم  
الطلاب في حفظ المفردات. وفي الاصطلاح العربي يقال هذه الطريقة المحاكاة  
والحفظ. ويقال ذلك لأن كل تمرين تدريبي يتم تنفيذه بواسطة معلم ومتحدث أصلي،  
الأنشطة في هذه الطريقة هي مظاهر وتدريبات، مع هذه الطريقة أن يمكن الطلاب  
من استخدام اللغة العربية بشكل تواصل<sup>11</sup>. باستخدام الطريقة التقليد والحفظ  
ليسعد الطلاب على حفظ المفردات، من خلال تطبيق هذه الطريقة من المتوقع ان  
يمكن الطلاب من حفظ المفردات العربي بشكل جديد وصحيح، ويمكن للمدرس  
إعطاء أمثلة على نطق المفردات بشكل متكرر حتى يتمكن الطلاب في النهاية من  
تخزين المعلومات في ذاكرتهم

طريقة التقليد والحفظ هي طريقة التي يستخدمها المعلم لطلاب يستمع ماذا  
التي نطق المعلم ثم الطلاب يقلدها، في هذه الطريقة يستخدمها المعلم الوسائط  
الحسية يعطي لطلاب تدريب نطق مفردات حتى استخدامه، هذه الطريقة أيضا  
تساعد في تعليم القواعد، مع هذه الطريقة تشمل أيضا بطريقة سمعية وشفوية

---

<sup>10</sup> Syaiful Mustofa, *Strategi Pembelajaran Bahasa Arab Inovatif*, (Malang, UIN Maliki Press: 2011) hal 9

<sup>11</sup> Ahmad Muhtadi Anshor, *Pengajaran Bahasa Arab Media dan Metodenya*, (yogyakarta : Teras 2009) , hal 76

التي يتعلم أيضا عن الصوت، والمخارج الحرف. طريقة التقليد والحفظ هذه يوجب  
لستخدام وسائل صوتي وصوتي تصور مثال الأشرطة، والمكبرات الصوت، والفيديو،  
وما إلى ذلك<sup>12</sup>.

وتتكون طريقة التقليد والحفظ من ثلاث كلمات يعني الطريقة، التقليد  
والحفظ. الطريقة هي خطة منظمة ومرتبطة لتسهيل أداء عمل من الأعمال أو نشاط  
من الأنشطة على حصول هدف معين. إن طرق تعليم اللغات الثانية من الكثرة بحيث  
يلتزم لمعلم اللغة أن يختار منها ما يناسبه، والحقيقة التي ينبغي أن تستقر في الذهن  
أنه ليس ثمة طريق مثل من طرق تعليم اللغات تتناسب مع كل شيء<sup>13</sup>.

الحفظ من العمليات التي تنشق على كثير من الطلبة، وهم يتفاوتون في  
القدرة عليه، بتفاوت استعدادهم، وقد وجد أن سهولة الحفظ ترتبط بأسس  
نفسية وأسس لغوية، أن المفردات أساس في استيعاب المهارات اللغوية، مثل الكلام  
لا يمكن الشخص يستطيع أن يتكلم إلا بمعرفة والمفردات تحتاج إلى الحفظ وكذلك  
المهارات الأخرى<sup>14</sup>.

أساسا طريقة التقليد والحفظ هو النهج الشفوية في تدريس اللغة، وتشمل  
عملية التعليم العديد من الأنشطة التربوية الكلام. التركيز على التعلم هو القدرة على

---

<sup>12</sup> Bisri Mustofa dan Abdul Hamid, *Metode dan Strategi Pembelajaran Bahasa Arab*, (Malang : UIN Maliki Press, 2011) H 63-64

<sup>13</sup> زين العارفين، طرائق تعليمها وتعلمها، بادنج، 2010، ص 86

<sup>14</sup> حلبي زهدي، البيئة اللغوية، UIN Maliki Press، 2017، ص 139 - 142

الاستماع والكلام والتأكيد على جوانب الحفظ<sup>15</sup>. الاستماع والكلام هما أنشطة

اتصال مباشرة ثنائية الاتجاه، وهما الاتصال المباشر (وجها لوجه).

طريقة التقليد هذه الطريقة قريبة جدا من الطريقة السمعية الشفاهية

(*audio lingual method*). الطريقة السمعية الشفوية هي طريقة تعليم اللغة تهدف

إلى اكتساب قدرة التلاميذ على الاستماع والكلام وتكون العادات اللغوية كما الناطق

الأصلي، وهذه تحتاج إلى التمارين، الاستماع والكلام، لأن الكلام أساس اللغة،

والكتابة تمثيل جزئ للكلام<sup>16</sup>. ثم تحفيظ المفردات في القاموس الإندونيسي الكبير

تأتي الكلمة عن ظهر قلب من كلمة حفظ، مما يعني دخلت ذاكرة الدرس أو يمكنها

نطقها دون النظر إلى الكتب أو ملاحظات الأخرى، ثم يصبح الحصول على اللاحقة

عن ظهر قلب مما يعني محاولة استعابها في العقل بحيث يتذكرها دائما.

عند مقارنتها بالطريقة الأخرى، طريقة المخبر للتدرب يملك مميزات خاصة.

وفوق هذه الطريقة تدريب نطق المفردات، بنية الجملة بتقليد كلمات المدرس سيكون

من السهل تذكره واعتاد للطلاب، لأن مباشر أظهر<sup>17</sup>. الطريقة هي خطة منظمة

ومرتبة لتسهيل أداء عمل من الأعمال أو نشاط من الأنشطة على حصول هدف

---

<sup>15</sup> Henry Guntur Tarigan, *Menyimak Sebagai Suatu Ketrampilan Berahasa*, (Bandung : Angkasa, 2008 ) hal 3

<sup>16</sup> عبد الحليم حنفي، أ.د. الحاج مسنل جزولي، استراتيجي التعليم النشيط في تعليم اللغة العربية، عمان النشر والتوزيع، بندوق، 2019، ص 59

<sup>17</sup> Tayar Yusuf, Syaiful Anwar, *Metodologi Pengajaran Agama dan Bahasa Arab*, (Jakarta : PT Raja Grafindo Persada, 1997), hal 174

معين. وفي التعريف الآخر الطريقة هي الخطة التي يرسمها الفرد ليحقق بها هدفا معينا من عمل من الأعمال بأقل جهد وفي أقصر وقت<sup>18</sup>.

اذن، فالمقصود بالتقليد والحفظ هو التقليد والحفظ المفردات بالتقنيات المتزامن واحفظها أو عملية للتذكر شيء ما بقوة ذاكرة.

طريقة التقليد والحفظ المفردات أو الجملة التي سلمت من المدرس. الأنشطة تقليد المدرس هذه بشكل متكرر. هذا التكرار مخصص للطلاب حقا قادر على نطق المفردات والجمال جيد، وطلاقة وصحيحة. غير ذلك بالتكرار القراءة مفردات من قبل المدرس قلده الطلب، هذا يجعله الطلب أسهل تذكر والحفظ الى المفردات دون علمهم.

وفقا أولين نهى فان خصائص طريقة التقليد والحفظ (*mimicry-memorization method*) هي كما يلي :

- أ. أنشطة التعليم والتعلم أظهر، والتدريبات على قواعد اللغة وبنية الجملة، الكلام، تدريب على استخدام المفردات بتقليد المعلم والمتحدث الأصلي.
- ب. في وقت التدريب، يعمل المتحدث الأصلي كأستاذة تدريب، أي بطريقة نطق بعض جمل والطلاب تقليد لها عدة حفظها.
- ج. قواعد اللغة تعلم بشكل غير مباشرة من خلال الجمل مختارة كنماذج.

---

<sup>18</sup> زين العارفين، اللغة العربية طرائق تعليمها وتعلم، هايفا، بادنج، 2020.

د. مستوى متقدم، أنشطة هذه الطريقة فعل بطريقة مناقشة<sup>19</sup>.

هـ. طريقة تحلف حيث يمكن استخدام السجلات حوار أو تدريبات<sup>20</sup>.

من الوصف أعلاه يمكن ملاحظة أن خصائص طريقة التقليد والحفظ  
(*mimicry-memorization method*) هي تدريبات نطق وحفظ المفردات بطريقة تقليد  
المعلم بشكل متكرر.

## 2. خطوات في طريقة التقليد والحفظ (*Mimicry- Memorization Method*)

أما خطوات في طريقة التقليد والحفظ في تعليم المفردات كمايلي<sup>21</sup>:

- أ) المعلم يتكلم أو يقرأ المفردات بنطق الصحيح
  - ب) ثم الطلاب يصلح نطق المفردات بصحيح حسب قول المعلم
  - ج) المعلم يصلح نطق للمفردات مع المخرج حروف
  - د) المعلم يمكن استخدام صوت المتحدث الأصلي لمساعدة الطلاب على تحسين  
نطق المفردات
  - هـ) يقلد الطلاب كلام معلم بشكل متكرر حتى يتم حفظها
  - و) ثم المعلم يواصل إلى المفردات الأخرى.
- أما عملية التدريس من خلال هذه الطريقة وهي :

---

<sup>19</sup> Ulin nuha, *Ragam Metodologi dan Media Pembelajaran bahasa Arab Super Efektif, Kreatif dan Inovatif*, (Diva press, Yogyakarta, 2016) hal 204

<sup>20</sup>UlinNuha, *Metodologi Super Efektif Pembelajaran Bahasa Arab*, (Yogyakarta : Diva Press, 2012)  
h 216

<sup>21</sup> Ahmad Izzan, *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*, ( Bandung, Humaniora : 2004 ) 103ص

أ. المدرس يقرأ أو يعلم المفردات التي تدريسها، يقرأ مدرس واحد مفردات اختيار

ثم الطلاب يقلد ما يقوله مدرس، واحد أو حتى ثلاث مرات.

ب. المدرس يتحول إلى المفردات آخر إذا الطلاب صحيح في نطق المفردات، المدرس

يعيد المفردات حتى الطلاب حفظ.

في هذه المناورات، المدرس قراءة وسمع بعض الجمل أو المخبرين من قبل

الطلاب، ثم الطلاب عدة مرات حتى تم حفظه المفردات والصحيح لنطق.

### 3. معيار النطق والحفظ المفردات (*Mimicry- Memorization Method*)

أما معيار لنطق المفردات حسن يعتمد على اصابة في نطق كل حرف، قال

شيخ المذاكر أخطاء في نطق المفردات باللغة العربية ولو لا يوجد سوى خطأ في

أحد لفظ الحرف ولكن هذا يؤثر على معنى المفردات، لذلك من مهم جدا أن

طلاب اللغة العربية في معيار النطق المفردات الصحيح، لأن في اللغة العربية

كثير حرف التي على نطق، لذلك يجب طلاب اللغة العربية لمعرفة مخرج الحرف

صحيح. مثال (أ-ع) أليم – عليم، جاء-جاع، يقرأ-يقرع، (ك-ق) كلب-قلب<sup>22</sup>.

أما معيار الحفظ المفردات مقسمة إلى ثلاثة مستويات يعني :

- مستوى أساسي إتقان حفظ مفردات (750-1000) عدد حفظ

المفردات

---

<sup>22</sup> Afriati, *Problematika pengucapan huruf dalam proses belajar mengajar bahasa arab*, <https://digilibadmin.unismuh.ac.id>, Makasar 2016.

- مستوى متوسط إتقان حفظ مفردات (1500-1000)
- مستوى متقدم إتقان حفظ المفردات (2500-1500) عدد حفظ المفردات.<sup>23</sup>

#### 4. أهداف طريقة التقليد والحفظ (*Mimicry- Memorization Method*)

بناء على شرح الطريقة التقليد والحفظ التي تستخدم نهجاً شفهياً، يمكن قول أن أهداف من الطريقة التقليد والحفظ متوقع طلاب أسهل في حفظ المفردات، الطلاب قادر على استخدام اللغة الهدف بشكل تواصل. مع عملية التعليم تكرر الطلاب أن يكون قادرين على حفظ أو استخدام اللغة العربية تلقائياً/ لا شعورياً. كما يعتقد في نظرية تعلم السلوكية أن اللغة هو عادة. سيصبح السلوك عادة إذا تكرر عدة مرات. لذلك تعلم اللغة يجب أن يتم بتقنيات التكرار. كلما شئ تكرر كلما كان زادت أقوى تكوين عادة وزاد النجاح في حفظ المفردات التي يتم تعلمها.<sup>24</sup>

#### المفردات

يقول محمد منصور في عنوان كتابه "دليل الكتب والمترجم" إن كلمة "مفردات" هي جمع كلمة "مفردات" والتي تفسر بأنها عبارة أو كلمة مقسمة إلى حرفين أو أكثر تدل على معنى.

---

<sup>23</sup> Muhib Abdul Wahhab, *Model pengembangan Pembelajaran Mufradat*, Sentific respository, UIN syarif Hidayatullah jakarta, 2015 hal 7

<sup>24</sup> عبد الحليم حنفي، أ.د. الحاج مسنل جزولي، استراتيجي التعليم النشيط في تعليم اللغة العربية، عمان النشر والتوزيع، بندونج، 2019، ص 59

الكلمة هي مجموعة من الحروف التي لها معنى. أما المفردات، حسب علي الخولي، فهي وحدة لغوية قائمة بذاتها، وأحياناً تكون الكلمة كلمة أساسية أو لاحقة. وبالإضافة إلى ذلك، فإن الكلمة لها شكلها ومعناها ووظيفتها الخاصة. ومن هنا يمكن الاستنتاج أن المفردات هي أصغر عنصر لغوي يمكن أن يقف منفرداً، وأحياناً تكون على شكل كلمة أساسية أو لاحقة لها معناها وشكلها ووظيفتها الخاصة، وبذلك تكون المفردات من أهم الأجزاء الأساسية في تعلم اللغة العربية.<sup>25</sup>

فوائد إتقان أو معرفة المفردات للطلاب غير العرب الذين يريدون الكتابة أو التأليف باستخدام اللغة العربية هي أنه بإتقان لغة لها وظيفة التواصل الجيد، يجب على متعلم اللغة إتقان المفردات، لأن المفردات سوف تساعد الطلاب بشكل كبير في تعلم اللغة الأجنبية.<sup>26</sup> وخاصة في إتقان المهارات الأربع اللغوية وهي: الاستماع، والكلام، والقراءة، والكتابة.

ومن أهداف تعلم المفردات:

أ. تعريف الطلاب بالمفردات الجديدة

ب. تدريب الطلاب على نطق المفردات بشكل جيد وصحيح مما يؤدي إلى مهارات

التحدث والقراءة.

---

<sup>25</sup> Muhammad Ali al-Khuli, Strategi Pembelajaran Bahasa Arab, (Yogyakarta: Basan Publishing, 2010), 79.

<sup>26</sup> Aan Muhammad, أهمية المفردات في تعليم مهارات اللغة الأربع, Arabiya jurnal studi bahasa arab, Vol.10 No.1 (2021), <https://doi.org/1047498/arabiyya.v10i1.538>

ج. فهم المفردات من الناحية الدلالية والمعجمية والقدرة على استخدامها في

سياق جمل معينة

د. القدرة على استخدام المفردات لفظيًا.<sup>27</sup>

### الخلاصة

إن تعلم المفردات هو أساس تعلم اللغة العربية، وهو الخطوة الأولى للطالب في تعلم اللغة العربية. طرق التعلم هي الطرق المستخدمة في عملية التعلم والتي تهدف إلى تسهيل تحقيق أهداف التعلم. لا يزال تعلم المفردات في الصف السابع في مدرسة المختارية أمباي كرينسي الإسلامية الداخلية يواجه صعوبات في نطق وحفظ المفردات، كما أن إتقان المفردات بشكل ضئيل يجعل من الصعب على الطلاب فهم اللغة العربية، ويشعر العديد من الطلاب بالملل عند تعلم اللغة العربية. ولذلك قام الباحث بتطبيق أسلوب الحفظ بالمحاكاة كحل للمشكلات الموجودة في مدرسة المختارية أمباي كرينسي الإسلامية الداخلية طريقة التقليد والحفظ هي طريقة تعليمية تركز على التقليد والحفظ أو عملية تذكر شيء ما بقوة الذاكرة. وتسمى هذه الطريقة أيضًا في كثير من الأحيان بطريقة المخبر. لأن التمارين التي قام بها كانت تتم جنبًا إلى جنب مع المعلم، وأيضًا من قبل متحدثين أصليين. الهدف من طريقة التقليد والحفظ هو أن يصبح من الأسهل على الطلاب حفظ المفردات، وسيصبح الطلاب قادرين على استخدام اللغة بشكل تواصل مع النطق

---

<sup>27</sup> Syaiful Mustofa, *Strategi Pembelajaran Bahasa Arab Inovatif*, UIN Maliki Press, Malang 2017. Hal 63

والتجويد الجيد والصحيح. من خلال عملية متكررة، يتمكن الطلاب من حفظ اللغة العربية أو استخدامها تلقائيًا/لا شعوريًا.

يعتمد هذا البحث على المنهج البحثي الكمي مع المنهج التجريبي. تم إجراء هذا البحث في الصف السابع في مدرسة مختارية أمباي كرينسي الإسلامية الداخلية، باستخدام الفصل التجريبي وهو الصف السابع أ والفصل الضابط وهو الصف السابع ب. الصف السابع (أ) لديه 24 طالبًا بمعدل درجات 66.54. الصف السابع (ب) لديه 24 طالبًا بمتوسط درجات 66. استخدمت هذه الدراسة اختبارًا قبليًا واختبارًا لاحقًا. وقد حصلت نتائج الاختبار القبلي في الفصل التجريبي على متوسط درجة 66، وحصلت نتائج الاختبار القبلي في الفصل الضابط على متوسط درجة 66. كما حصلت نتائج الاختبار البعدي في الفصل التجريبي على متوسط درجة 86، وحصلت نتائج الاختبار البعدي في الفصل الضابط على متوسط درجة 69.

تمت معالجة بيانات القيم التي تم الحصول عليها في الاختبار القبلي والبعدي مرة أخرى باستخدام برنامج SPSS 22 لتحليل اختبار التجانس واختبار الطبيعية واختبار T، وبناءً على نتائج التحليل يمكن الاستنتاج أن أسلوب الحفظ بالمحاكاة له تأثير على إتقان الطلاب للمفردات في الصف السابع في مدرسة المختارية أمباي كرينسي الإسلامية الداخلية.

الشكر والتنويه / Acknowledgment

Ucapan terimakasih penulis sampaikan kepada kedua orang tua yakni ayah Muhammad Habib S,Ag dan ibu Siti Patimah S,Ag karena dengan do'a dari merekalah sehingga penulis mampu untuk menyelesaikan penelitian serta tulisan ini. Selanjutnya penulis juga berterimakasih kepada Ustadzah Dr. Rahmawati serta ustadzah Dr. Fauzana Annova yang telah membimbing penulis untuk menyelesaikan penelitian ini ketika penulis di S1. Selanjutnya penulis juga berterimakasih kepada ustadzah Prof. Dra. Hetti Waluanti Triana M.Pd. Ph D serta ustadz Prof Dr Mahyudin Ritonga M.A yang telah memberikan banyak ilmu kepada penulis sehingga penulis mampu untuk menyelesaikan penulisan jurnal ini.

## المراجع

- زين العارفين، طرائق تعليمها وتعلمها، بادنج، 2010
- زين العارفين، اللغة العربية طرائق تعليمها وتعلم، هايفا، بادنج، 2020
- سيف الدين، طرق في تعليم المفردات اللغة العربية، جامعة الإسلامية سلطان محمد صفى الدين، المجلد السابع، كلمنتان الغربية، 2019
- حليمي زهدي، البيئة اللغوية، UIN Maliki Press، 2017
- عبد الحليم حنفي، أ.د. الحاج مسنل جزولي، استراتيجي التعليم النشيط في تعليم اللغة العربية، عمان النشر والتوزيع، بندوقج، 2019
- Aan Muhammad, أهمية المفردات في تعليم مهارات اللغة الأربع, Arabiya jurnal studi bahasa arab, Vol.10 No.1 (2021), <https://doi.org/1047498/arabiyya.v10i1.538>
- Afriati, *Problematika pengucapan huruf dalam proses belajar mengajar bahasa arab*, <https://digilibadmin.unismuh.ac.id>, Makasar 2016.
- Ahmad Muhtadi Anshor, *Pengajaran Bahasa Arab Media dan Metodenya*, (yogyakarta : Teras 2009)
- Ahmad Izzan, *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*, ( Bandung, Humaniora : 2004 )
- Bisri Mustofa dan Abdul Hamid, *Metode dan Strategi Pembelajaran Bahasa Arab*, (Malang, : UIN Maliki Press, 2011
- Henry Guntur Tarigan, *Menyimak Sebagai Suatu Ketrampilan Berahasa*, (Bandung : Angkasa, 2008 )

- Ismail Suardi Wekke, *Model Pembelajaran Bahasa Arab*, (Yogyakarta : CV Budi Utama), 2012
- Karyani, Anggun Wulandari, Rina Dian R, “Pengaruh Metode MimicryMemorization (Mim-Mem Method) Dalam Peningkatan Penguasaan Mufrodat Peserta Didik Di Madrasah Aliyah Al Bairuny Sambongdukuh Jomban”,(Jomban: 2019), vol 3
- Muhbib Abdul Wahhab, *Model pengembangan Pembelajaran Mufradat*, Sentific respository, UIN syarif Hidayatullah jakarta, 2015
- Muhammad Ali al-Khuli, *Strategi Pembelajaran Bahasa Arab*, (Yogyakarta: Basan Publishing, 2010)
- M.Arifin, *Ilmu Pendidikan Islam* (Jakarta: Bumi Aksara, 1996)
- Nanang kosim, *Strategi dan Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*, ( Bandung: Arvino raya, 2016)
- Sapri, *Metode Pembelajaran Bahasa Arab Antara Tradisional dan Modern*, Jurnal Pemikiran Alternatif Pendidikan, Insania/Volume.13/Nomor.3
- Syarifah Aini, Mu'allim Wijaya, “Metode Mimicry Memorization (Mim-Mem Method) dalam Meningkatkan Penguasaan Mufrodat Peserta Didik di Madrasah”, (Probolinggo: 2018), Vol 6
- Syaiful Mustofa, *Strategi Pembelajaran Bahasa Arab Inovatif*, (Malang, UIN Maliki Press: 2011)
- Syaiful Mustofa, *Strategi Pembelajaran Bahasa Arab Inovatif*, UIN Maliki Press, Malang 2017.
- Tayar Yusuf, Syaiful Anwar, *Metodologi Pengajaran Agama dan Bahasa Arab*, (Jakarta : PT Raja Grafindo Persada, 1997)
- Ulin nuha, *Ragam Metodologi dan Media Pembelajaran bahasa Arab Super Efektif, Kreatif dan Inovatif*, (Diva press, Yogyakarta, 2016)
- UlinNuha, *Metodologi Super Efektif Pembelajaran Bahasa Arab*, (Yogyakarta : Diva Press, 2012)